

www.BibleForChildren.org

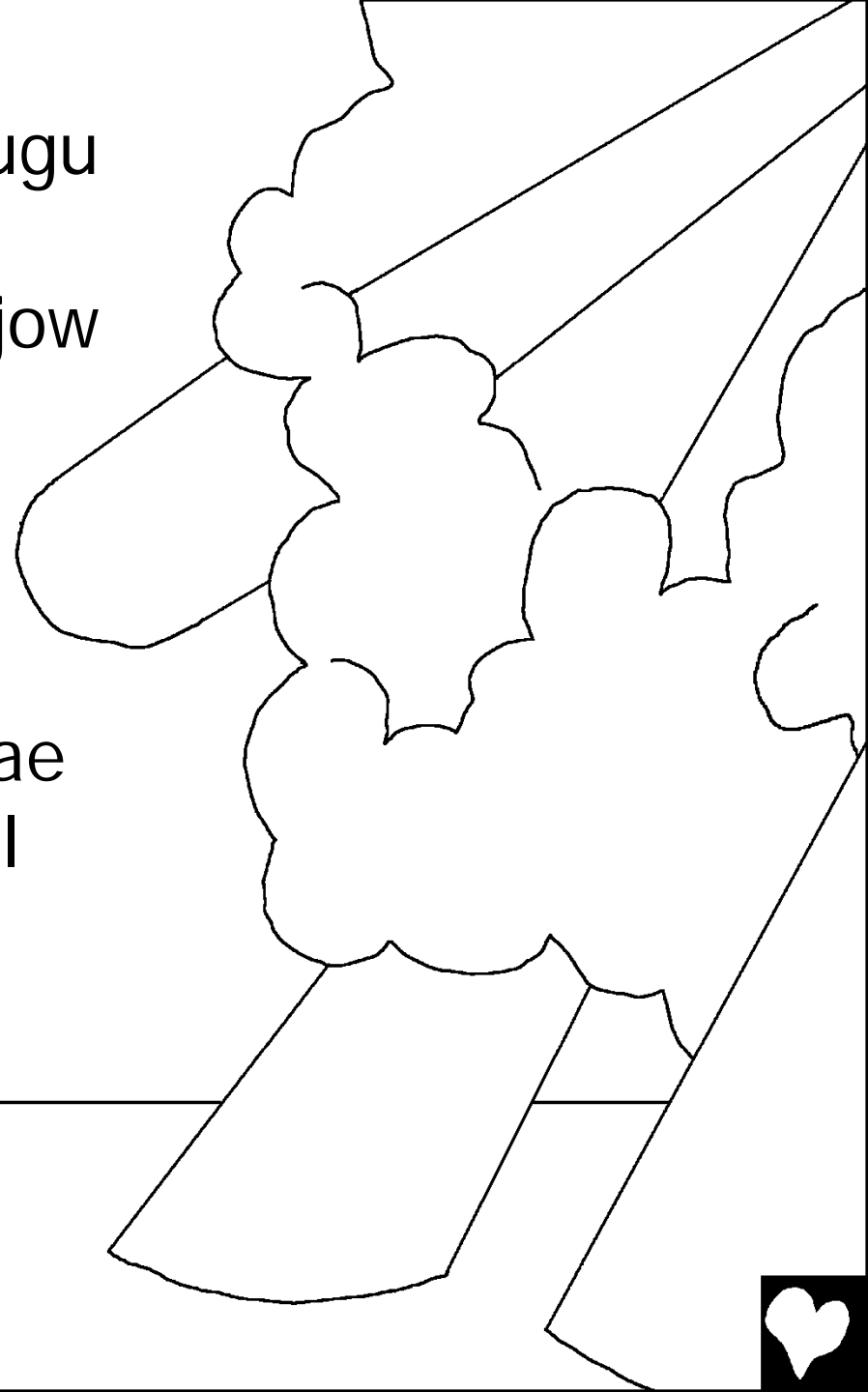
Mácie 1



No baj me gueñ futoh ni fanur, Aláemit naboñ amalaka
ahu Gáburiel bi n'ésuh ece yaa mof mamu maa Gálile,
gajow yo Nasaret, yan bice bájur gajaol Mari. O ámusut
affas ánaine, n'gupañol gusen ace áine gajaol Susef,
ápullo me ni fiil ávi ahu David.



Amalaka ahu naagol: «Mari,
jamb'úholi, mata gáji Aláemit ugu
ni aw. Niece: þan unjar far
uk'upegor áþur, mb'ukanol gajow
gagu gaa Yésu. Þan áni an
ámah, ban þan gusalol "Añol
Aláemit-Fatiya." Aláemit
Atúla þan asenol efenjen yay
yaa þayol afan David. Ačila ajae
me éni ávi ahu ala bugal Israel
bi nánonan, ban fívietol mati
fúmus fubao.»



Mari naah amalaka ahu: «Bu ðan kano ínje m'buffasut ánaire?» Naagol: «Biinum Banabe ðan búavul íkiil birembor n'aw, ban sembe sal Aláemit-Fatiya ðan súureni. Yo eêil me añil ahu ajae me ebugi ðan anab, ban ðan guvogol "Añol Aláemit"».



Ɔúrto, Mari nailo asommen ajow arinen mbal
ésuh Elisabet yaamme ni gurijaŋ gagu gaa
Yúde. No naçih bo me, nanogen ni yaŋ
Sakari nasaf Elisabet. No
Elisabet aun me Mari
asafol, añil ahu nagoror
ni farol. Ñer Biinum
Banabe m'buogen
Elisabet min
alob fatiya aah:
«Aw Aláemit
násonienisonien faŋ
waareaw þe, ban
gásonien gaugu þan

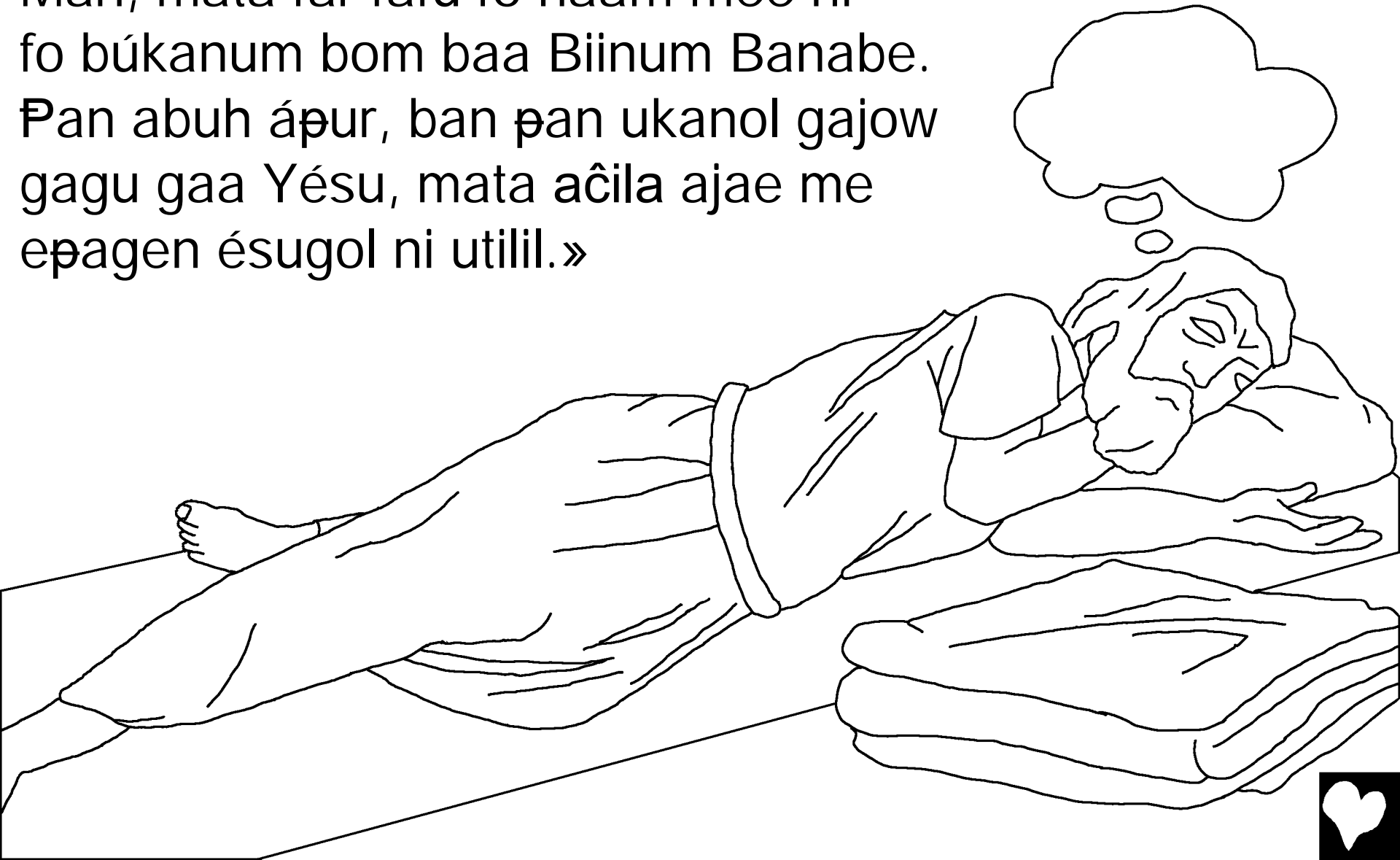
gúni n'añil ahu o
nujae me ebaj.»



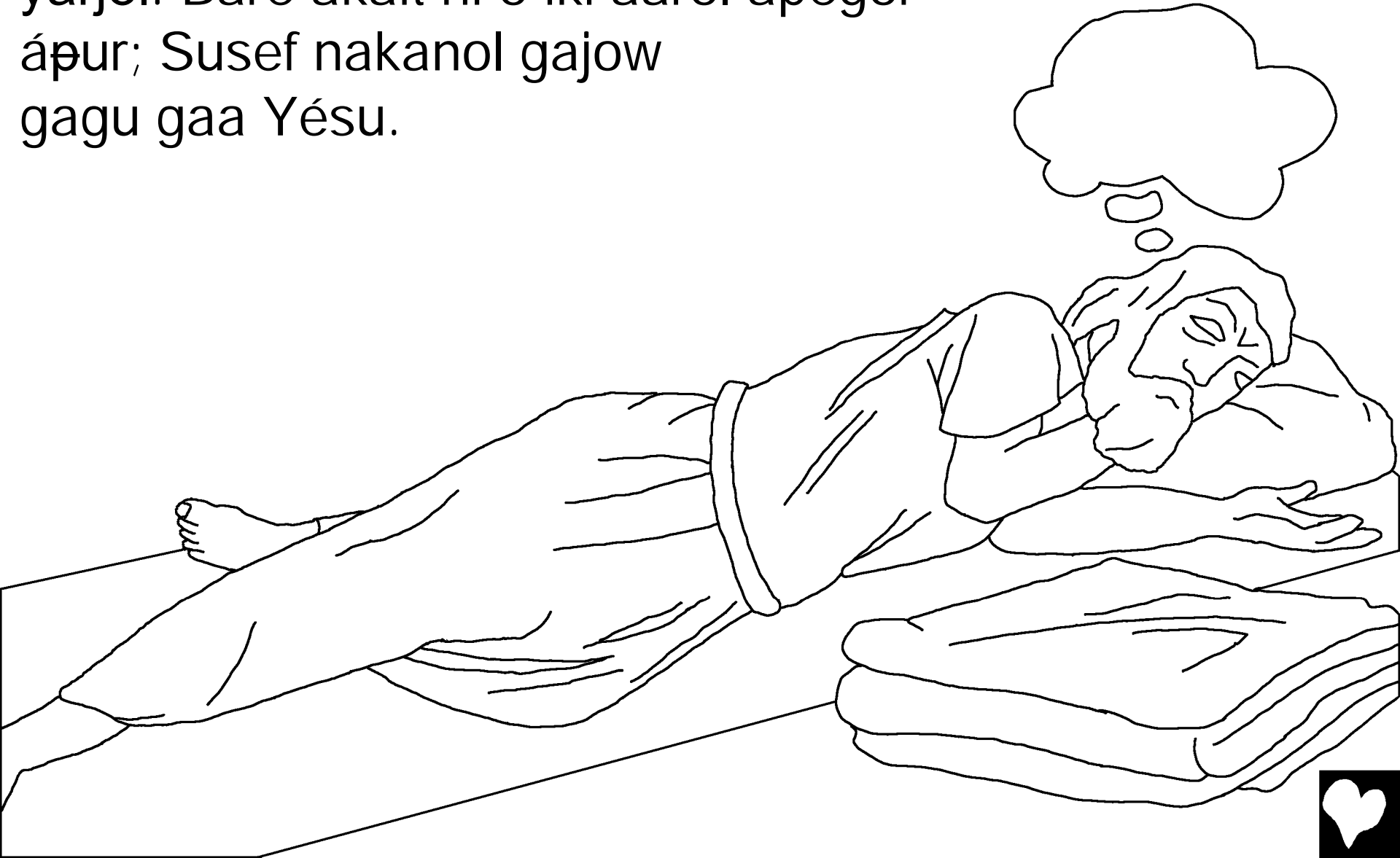
Gabugi gagu gaa Yésu Kirista
maa gujournulo: Babaj ace
áine gajaol Susef apane
bájur bice gajaol Mari ajae
me éni jaw Yésu. Balama
guçin tiñ tanur, Mari
ahumu nanjar far
ni búkanum baa
Biinum Banabe. No
najugol me mee, áinol
Susef aamme ánaine
açole ban amanut apunnol
n'ésuh, najoh bi ehalor
ni o an m'baffasut wabaj
me n'etuilil.



O ni gaþinor gaugu, ni baj amalaka Aláemit ápullol ni súmori naagol: «Susef, añol David, jamb'úholi enjar aari Mari, mata far fafu fo naam mee ni fo búkanum bom baa Biinum Banabe. Þan abuh áþur, ban þan ukanol gajow gagu gaa Yésu, mata aâila ajae me eþagen ésugol ni utilil.»

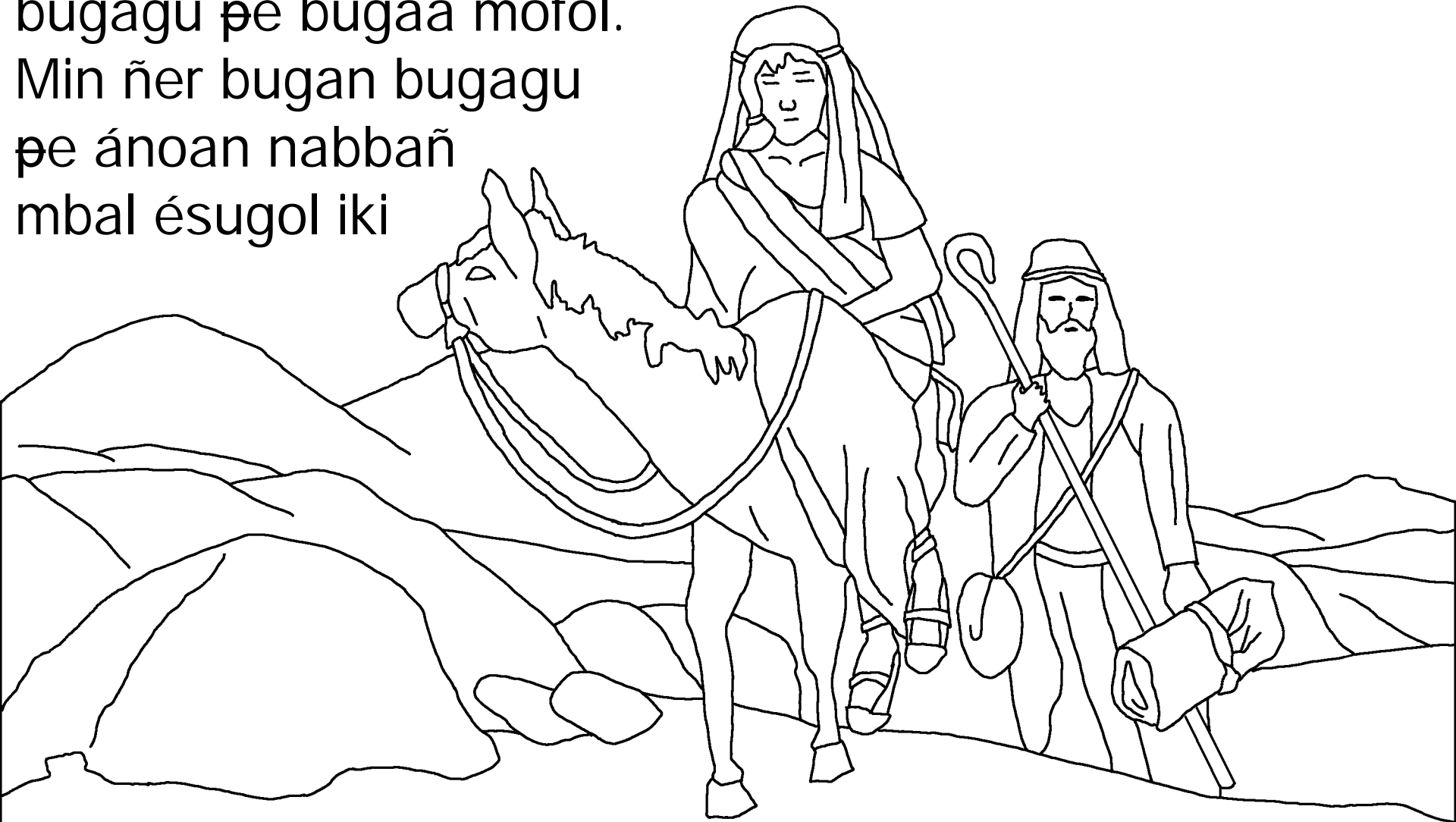


No Susef álio me, nakan wo amalaka ahú ala Aláemit
alobol me ni súmori sasu, min ñer ayab aarol abañ ni
yañol. Bare akait ni o iki aarol apegor
ápur; Susef nakanol gajow
gagu gaa Yésu.



Gannay gaugu, ni baj gúboñ gápullo ni ávi ahu ala mof
mamu maa Rom, gajaol Sesar Ogis, bi eþin bugan
bugagu þe bugaa mofol.

Min ñer bugan bugagu
þe ánoan nabbañ
mbal ésugol iki



gupinol bo.



Yo ečil me, Susef may náþurul n'ésuh yay yaa Nasaret
ni mof mamu maa Gálile, ajow bi ni mof mamu maa
Yúde, bi n'ésuh yay yaa
þayol afan David, yaamme
Betuleem, min
mbi guþinol bo,
o ni



apañorol Mari aamme ni far.



Bugo neronj bo yay
Betuleem, Mari
funagol ni fiêih.



Min anogen nabaj añolol átiar ápur. Nanar urocob ággubol, aban nafilinol ni gasium, mata gureut ró ni futonj fafu dó nihi gualen me sijaora.



Efuga yauyu, ni baj ukoña ubbarum galam ésuh yay
gaamen bo n'epoy sukoreil. Ni baj amalaka ala Aláemit
ápullil bo ni gajaña Aláemit ró, gakan

me efuga yay
neñanno.
N'gúholi
nár.



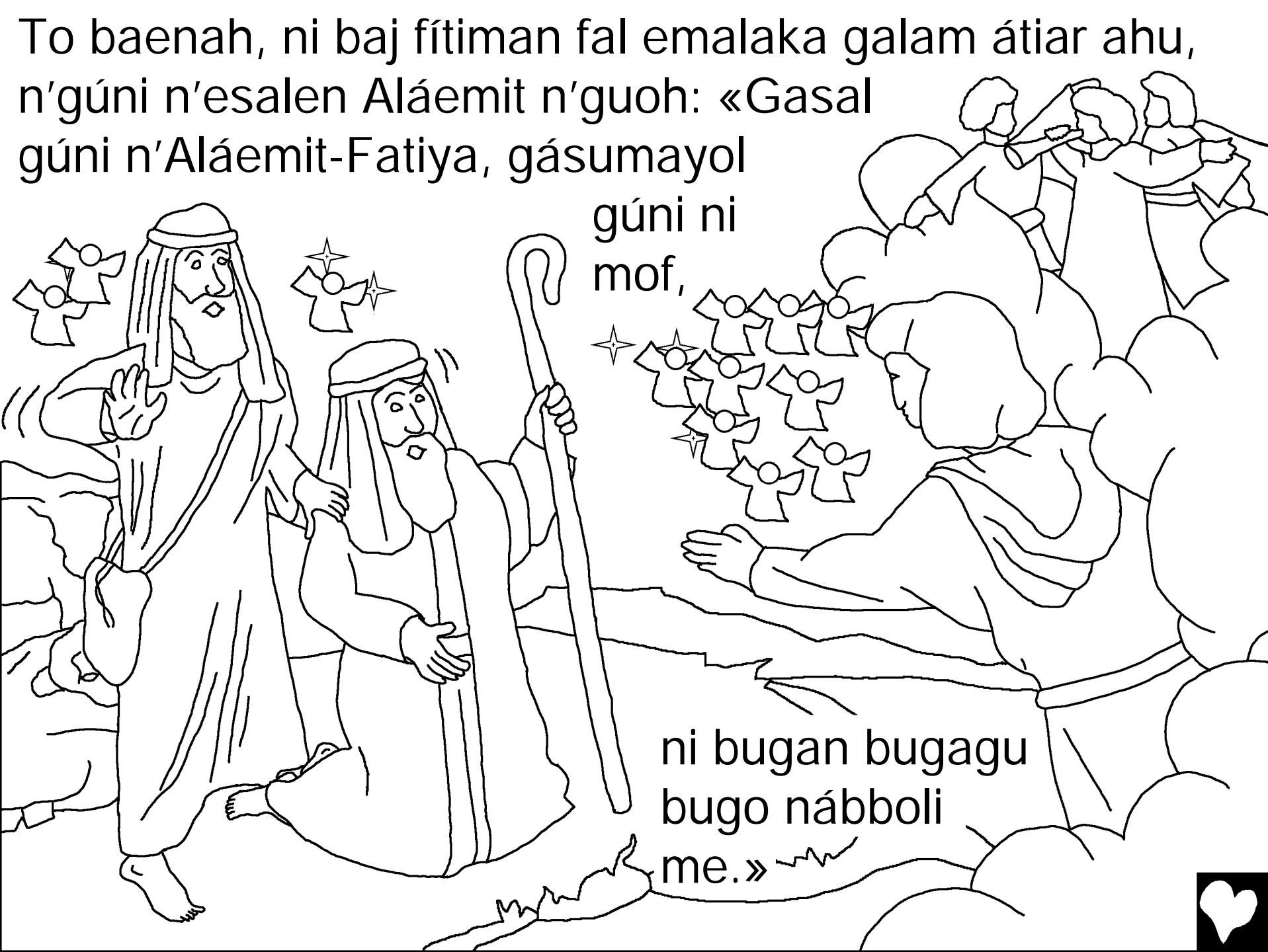
Bare amalaka ahu naagil: «Jambi júholi, mata firim fásume niñallul fajae me ekan ésuh yay ðe n'gúsumaet nár. Efuga yauye, aþagena ahu olul nabugi n'ésuh

yay yaa
David, o
aamme
Kirista
ávi ahu.»



«Wajae me egitenul o, uwe: Pan
jutoh jiñil jajue ebugi, júggubi
n'urocob ban n'jifileni ni gasium.»





To baenah, ni baj fítiman fal emalaka galam átiar ahu,
n'gúni n'esalen Aláemit n'guoh: «Gasal
gúni n'Aláemit-Fatiya, gásumayol

gúni ni
mof,

ni bugan bugagu
bugo nábboli
me.»



No emalakaay gubbañ me mbal émit,
ukoñaaw n'guoh: «Ujaal mbaa Betuleem
uk'ujugal táh waf wauwu wo Aláemit
agitenolal mee.»



N'gusommen gujow bi bo, guçih n'gutoh
bo Mari ni Susef ni añil ahu afileni me ni
gassium. No gujuh me añil ahu, n'gunamo
egiten wo amalaka ahu alobulil me mola.



Yésu nabugi Betuleem ni mof maa
Yúde, gannay gagu no ávi ahu
Herod aamen me ni fuhow mo.
Ni baj bugan búgamah
gabaje gaffas ni suut
sasú gápullo

ráli bo tinah talu tiyeul me guçigul
dó Yérusalemban n'guroren guoh:
«Umelo, ávi ahu ala Esúif yay aju
me ebugi? Wóli jujukulo eut yay yola
kábirin baubu bo tinah talu tiyeul
me; ačila jikelo maa emigelet.»



Ñer Herod naboñ ni fubbuy
guvogulol bugan bugaubugi
bugo gaffasil gújalo mee
min gugitenol joon tinah
tay eut yay eranjulil mee.
Mbiban, naboñil mbaa
Betuleem naagil: «Jujow,
jiçih me n'juroren joon mala
añil ahumu; ban no jijae me
ejugol, jikanulom min iffas,
min mbi ínje
may ijoul íkiil
imigeletol.»



No guutten me ávi ahu guban, n'gukay. Bugo n'ejow
yay, eut yay yo gujugulo me baubu bo tinah talu tiyeul

me neyabil gayon; no eêih me tiñ talu

to añil ahu aamme, neilen to

fatiya. Ñer n'gunogen ni yañ

yay, ban n'gujuh añil ahu bugo

ni jaol Mari; n'guya

gújul, ban n'gúñuþ

n'gúni n'emigeletol.



Mbiban, n'gúpegul dó gubaŋe me gubajil gáamumma
min gúpuren dó éurus, batiŋoa ni míçir gújiol. Púrto,

nemme Aláemit nátaŋeniltallen ni
súmori gaa búoh jambi gubbañ
me bi nende Herod, ñer
n'gunjar bulago bice min guot
mbal ésugil.



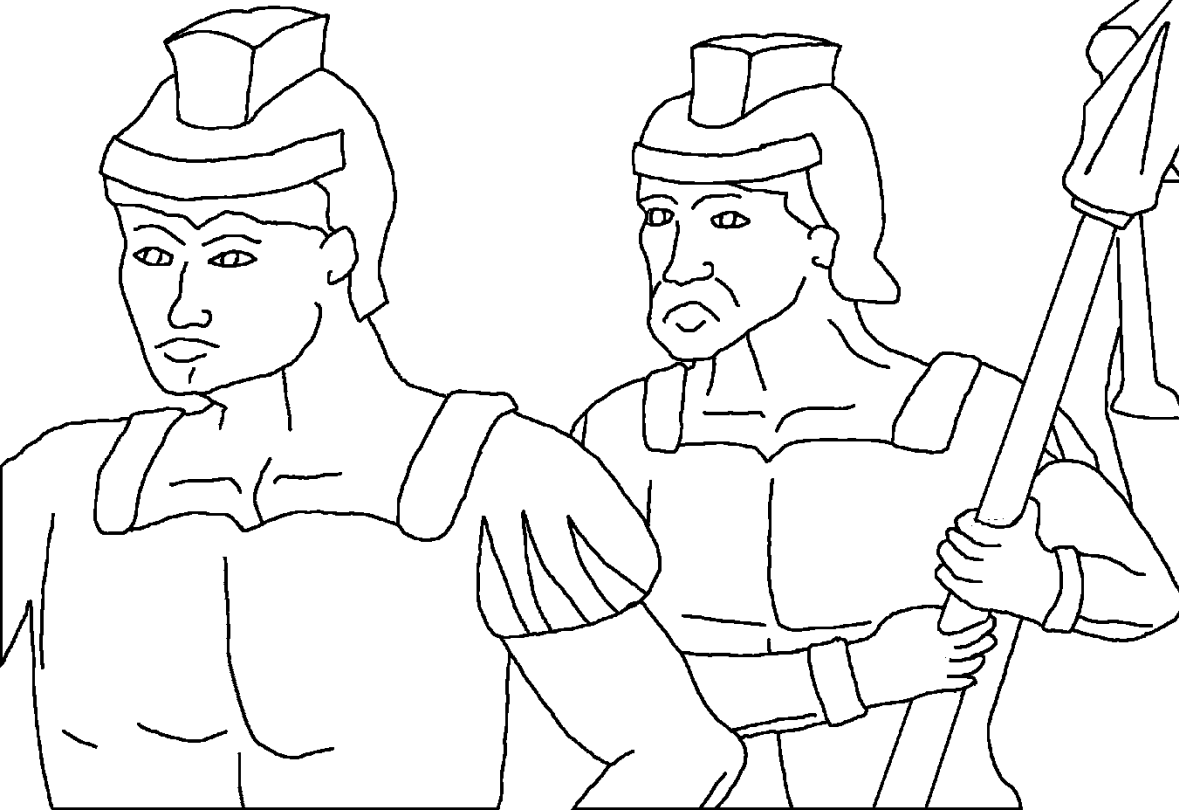
No gukay me, amalaka ala
Aláemit náþurul Susef ni
súmori naagol: «Uilo, unjar
añil ahu ni jaol nutey bi
Esíp; urobo ró bi no nijae
me eogi úbbañul, mata
Herod þan ajes añil
ahu bi jamugol.»



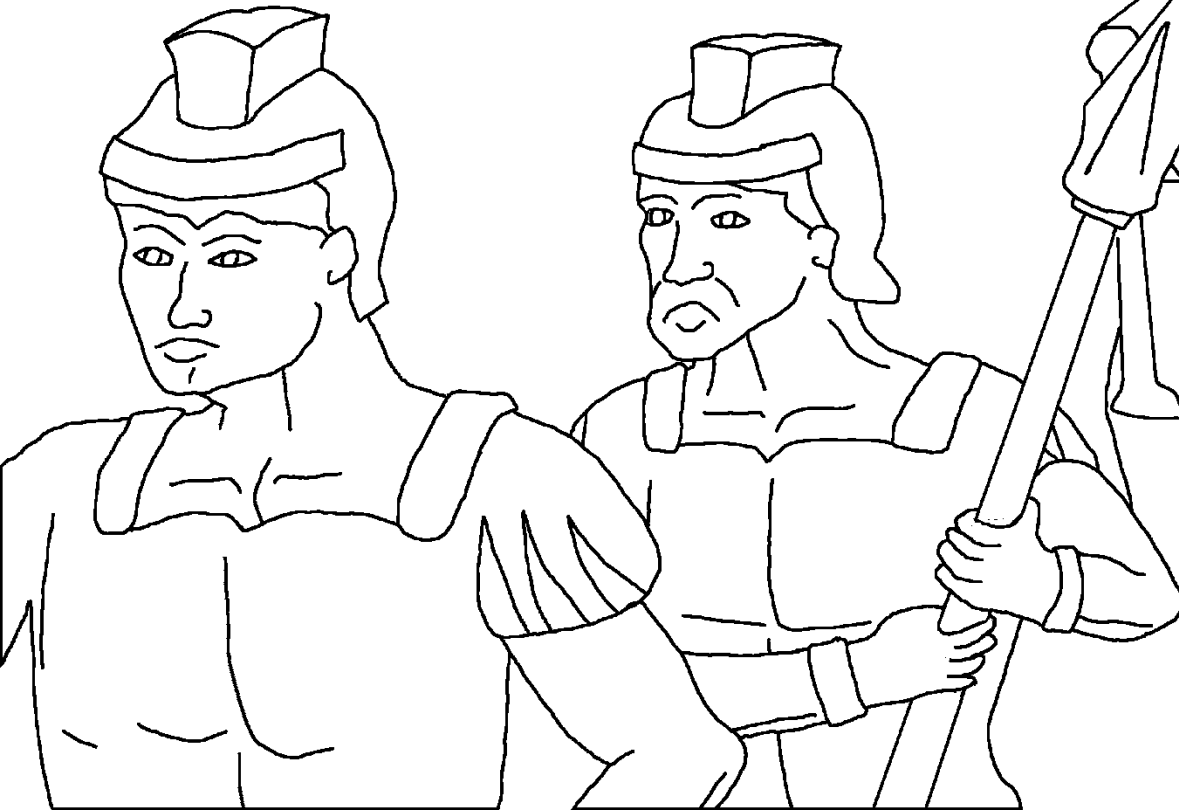
Ñer Susef nailo n'etut fuh
nanjar añil ahu ni jaol, ban
najow ak'akop̄ baubu Esíp.
Nanamo bo iki Herod aêet;
mamu, min mbi wo Aláemit
alob me ni butum aboñer
ahu ukano, no naah
me: «Nivoge áñum min
iogol ápurul Esíp.»

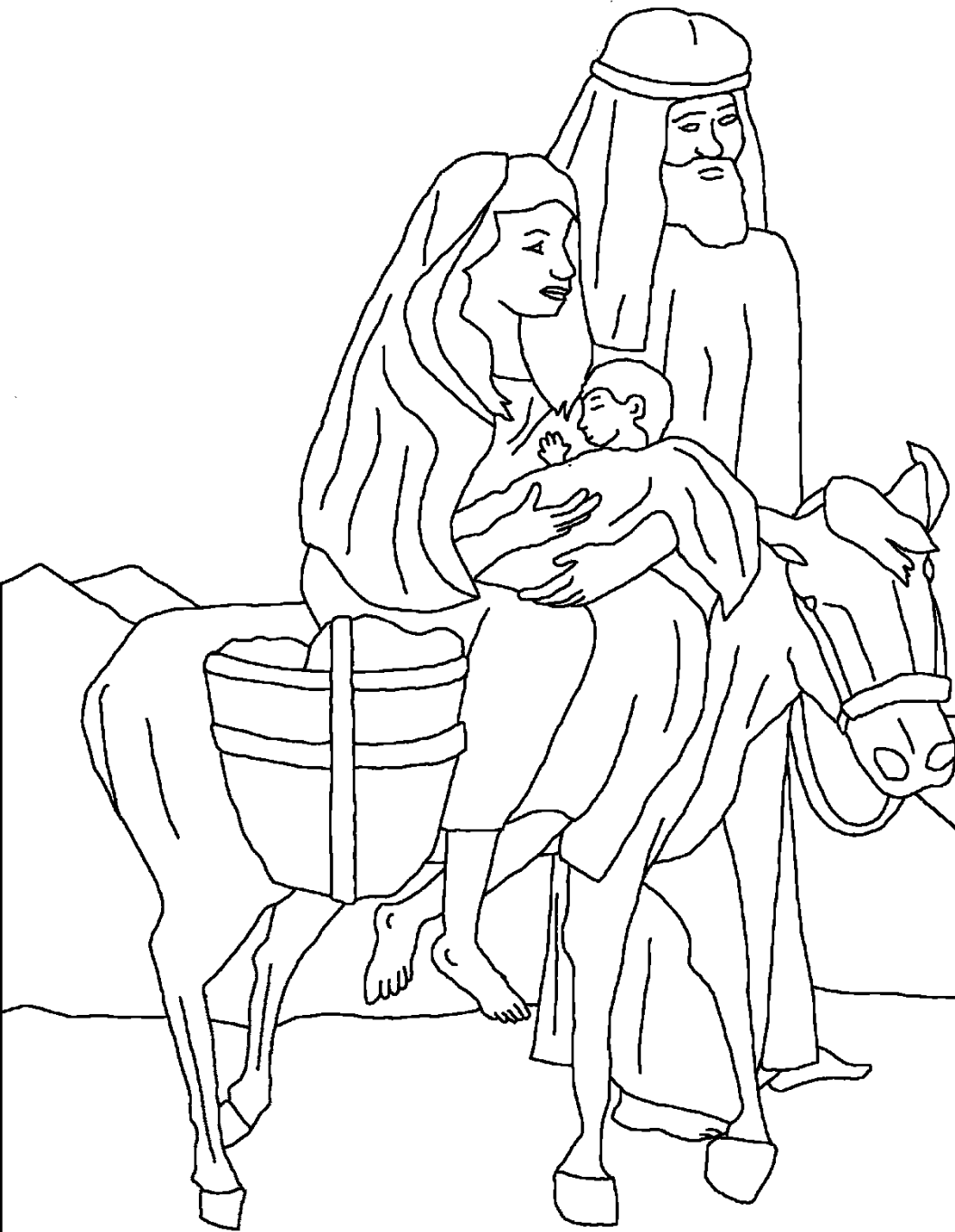


No Herod ajuh me búoh bugan
bugagu gabaj me gaffas ni suut
sasú gubutolbut, fiiñol ni fitiñ
fan; naboñ gumuh úþur waw þe
gabaj me símit súuba ualen
mbal ettam gaamme Betuleem
ni sasú súsub saa mofol.



Símit sausu so nabet mee
sijaojaor ni bagitener babu
bo bugan bugagu bugaa
gaffas gagu gulobol me.

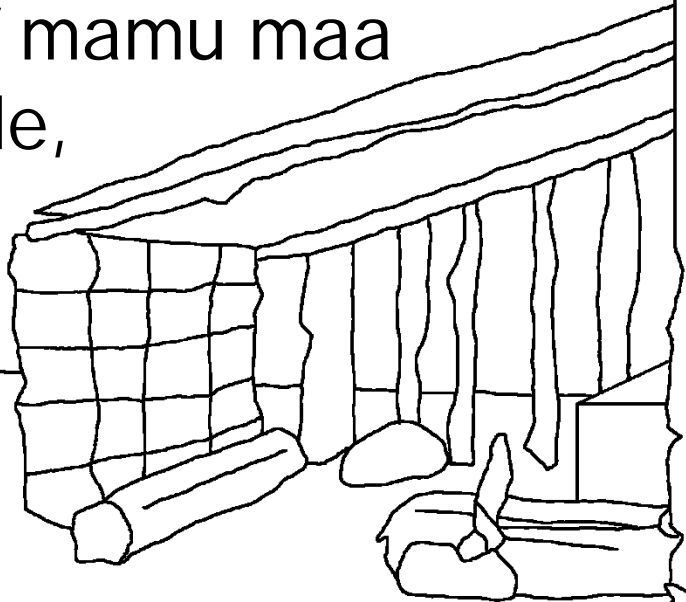




No Herod aêet me,
amalaka ala Aláemit
nápurul Susef ni súmori
bo Esíp naagol: «Uilo,
uŋar añil ahu ni jaol min
ubbañ bi ni mof mamu
maa Israel! Bugan
bugagu gamañen me
emugol guêele.»



Bare no naun me búoh
añol Herod o guvoge
me Arukelaus anjare
efenjen payol yaa jávi
mof mamu maa
Yúde,



náholi ebbañ bo.

Ñer Aláemit nátallenol ni súmori min
añago bi ni mof mamu maa Gálile.



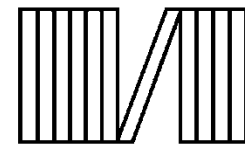
Najow ak'aîn
n'ésuh ece gajow
yo Nasaret;
mamu,



min mbi wo
uboñer waw gulob me
guya ni Yésu ukano no guoh me:
«Pan guvogol an ala Nasaret.»



Aláemit namamaŋ bugan bugagu
náar iki ájiil Añolol Erímbani yay, min
mbi ánoan áinen me ni o jamb'ábbur
bándor, bare abaj buroŋ babu
bábaerit me.



Bugaa Rom 3:23 bugo þe gutitil, ban
ni gúbbur fugabil faa gasal gagu go Aláemit
amaŋen me asenil.

Bugaa Rom 6:23 Maagen mamu, bacam
babu baa gatil, bo buomme eêet yay; bare
gáji gagu go Aláemit asenolal me, go guomme
buroŋ babu bábaerit me ni búkanum baa
Yésu Kirista aamme Ataolal.

Híbori 9:27 Ti arafuhow nah'aêet me
ñanur bare, þúrto Aláemit nataliŋol.



Bugal Efes 2:8,9 maagen mamu, gáji Aláemit go guçilul n'jipah mala gáinenul go jibaj me ni o.

Dáuru joumulat ni buru fañaul, gáji gom gal Aláemit. Let bacam baa sembe sice sal ejenul, mamu mati baj an ájue asalenoro.

Bugaa Rom 10:9,10 Ulob me ni butumi bújoñor ésuh yay gaa búoh Yésu aamme Ataw ban núinen ni biinumi gaa búoh Aláemit nailenolyilen ni gaçet me, ðan uyab gaðah. Maagen mamu, an áinen me ni o ni biinumol ðe, Aláemit ðan ajogol an açole bújoñorol. Ey, an alob me ni butumol bújoñor ésuh yay gaa búoh náineyinen ni Yésu, Aláemit ðan asenol gaðah.



Saan 3:16,17 Aláemit namaman bugan
bugagu náar iki ájiil Añolol Erímbani yay,
min mbi ánoan áinen me ni o jamb'ábbur bándor,
bare abaj buroᅇ babu bábaerit me. Maagen,
let bi etaliᅇ mof mamu Aláemit aboñulo
mee Añolol, bare til bi eᅇagen mo.

1 Saan 5:11-13 Gurim gaugu go guomme uge:
Aláemit nasenolalsen buroᅇ babu bábaerit me,
ban buroᅇ baubu ubu ni Añolol. An ayab me Añol
Aláemit, buroᅇ babu nayabe; an ayabut me Añol
Aláemit, ayabut may buroᅇ babu. Nihiçululhiç
gurim gaugu, buru jáinen me ni gajow gagu gal
Añol Aláemit, tima n'jiffas búoh jibabaj buroᅇ
babu bábaerit me.



Mácie 1-2; Lík 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Bandial Bible (bjj) Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/BQJATB/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

